



Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsdienstleistungen

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Hochschule Zittau/Görlitz beabsichtigt im Rahmen des Projektes DigiNetPolSax die freihändige Vergabe der nachfolgend beschriebenen **Lieferungen/Dienstleistungen**, nach der derzeit geltenden VOL 2009 (Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen, Teil A):

Die Hochschule Zittau/Görlitz führt im Rahmen des Kooperationsprogrammes INTERREG Polen-Sachsen 2014-2020 gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH, der KARR S.A. und der TGZ Bautzen GmbH ein grenzübergreifendes Projekt "DigiNetPolSax - Digitalisierung für den gemeinsamen Grenzraum" durch.

Im Rahmen des Projektes sollte ursprünglich am 04.05.2020 in 02763 Zittau der zweite Workshop zur Erstellung des Kompetenzatlasses stattfinden. Dieser wurde für ca. 30 bis 40 Teilnehmer geplant, sollte zweisprachig (deutsch, polnisch) durchgeführt und simultan verdolmetscht werden. Aufgrund der aktuellen Corona-Krise kann dieser Workshop nicht in der geplanten Weise stattfinden, weshalb wir eine Online-Lösung anstreben. Gleichzeitig werden im Rahmen der Vorbereitung sowie Nachbereitung des Termins Übersetzungsleistungen bis max. 20 Standardseiten anfallen. Der erste Teil dieses Workshops wird wie geplant am 4.5.2020 online stattfinden. Der zweite Termin ist für Juni oder Juli avisiert, jedoch wurde noch kein festes Datum festgelegt.

In Bezug darauf bitten wir um ein Angebot für folgende Leistungen:

- **Simultane Dolmetschertätigkeit am 04.05.2020 für ca. 2 Stunden während dieses ersten Teils des Workshops (Deutsch, Polnisch), der mittels eines Online-Konferenz-Tools durchgeführt wird**
- **Übersetzungsleistungen nach Bedarf bis zum 15.06.2020, max. 20 Standardseiten für polnisch und deutsch;**

Für die beschriebenen Leistungen ist der Liefertermin **04.05.2020** vorgesehen.

Sollten Sie Interesse an der beschriebenen Leistung haben, so bitte ich Sie um Abgabe Ihres Angebotes bis zum **22.04.2020**. Die Preise gelten in Euro (netto und brutto). Die Umsatzsteuer ist auszuweisen.

Die Hochschule Zittau/Görlitz ist Öffentlicher Auftraggeber und an das öffentliche Vergaberecht gebunden.

Bei der Angebotseinholung gilt die VOL/ A (Ausgabe 2009). Bei Vertragsabschluss wird die VOL/B in der derzeit gültigen Fassung Vertragsbestandteil. Sie finden diese Vergabe- und Vertragsordnungen in der Anlage aufgeführt.

Ich bitte Sie dies in Ihrem Angebot zu akzeptieren. Ihre AGB dürfen wir an dieser Stelle nicht anerkennen.

Weiter möchte ich Sie darauf hinweisen, dass wir als öffentlicher AG verpflichtet sind, Zahlungen erst nach Leistungserbringung zu tätigen.



Zahlungsziel ist laut VOL/B 30 Tage netto.

Bitte bestätigen Sie auch dies in Ihrem Angebot.

Ihr Angebot geht nur in die weitere Wertung, wenn Sie Ihr Angebot im Original unterschrieben per Post einreichen, elektronisch signiert einreichen oder mit eingescannter Unterschrift per E-Mail elektronisch einreichen.

Gern können Sie Ihr Angebot per E-Mail an erudolph@hszg.de oder per Post an

Hochschule Zittau/Görlitz
Elisa Rudolph
Z IV b/1.01
Theodor-Körner-Allee 16
02763 Zittau

schicken.